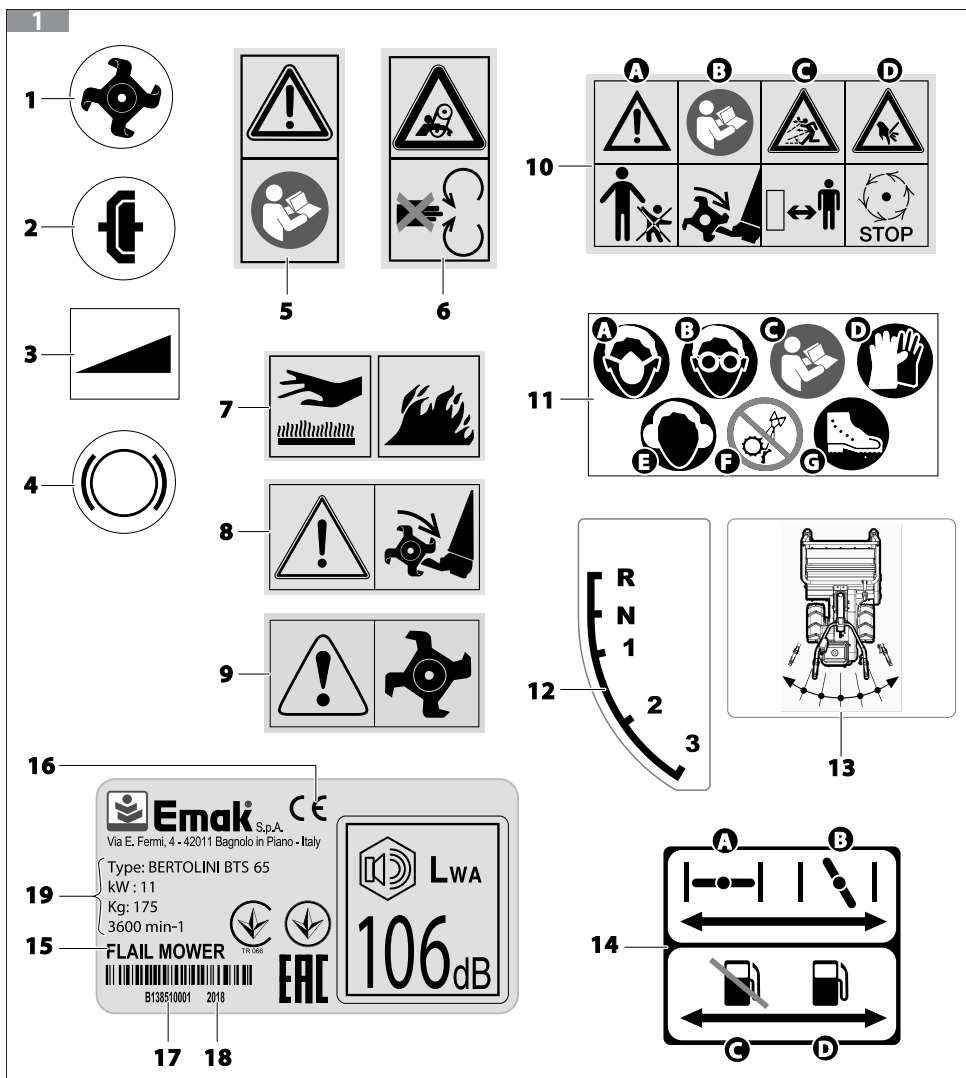
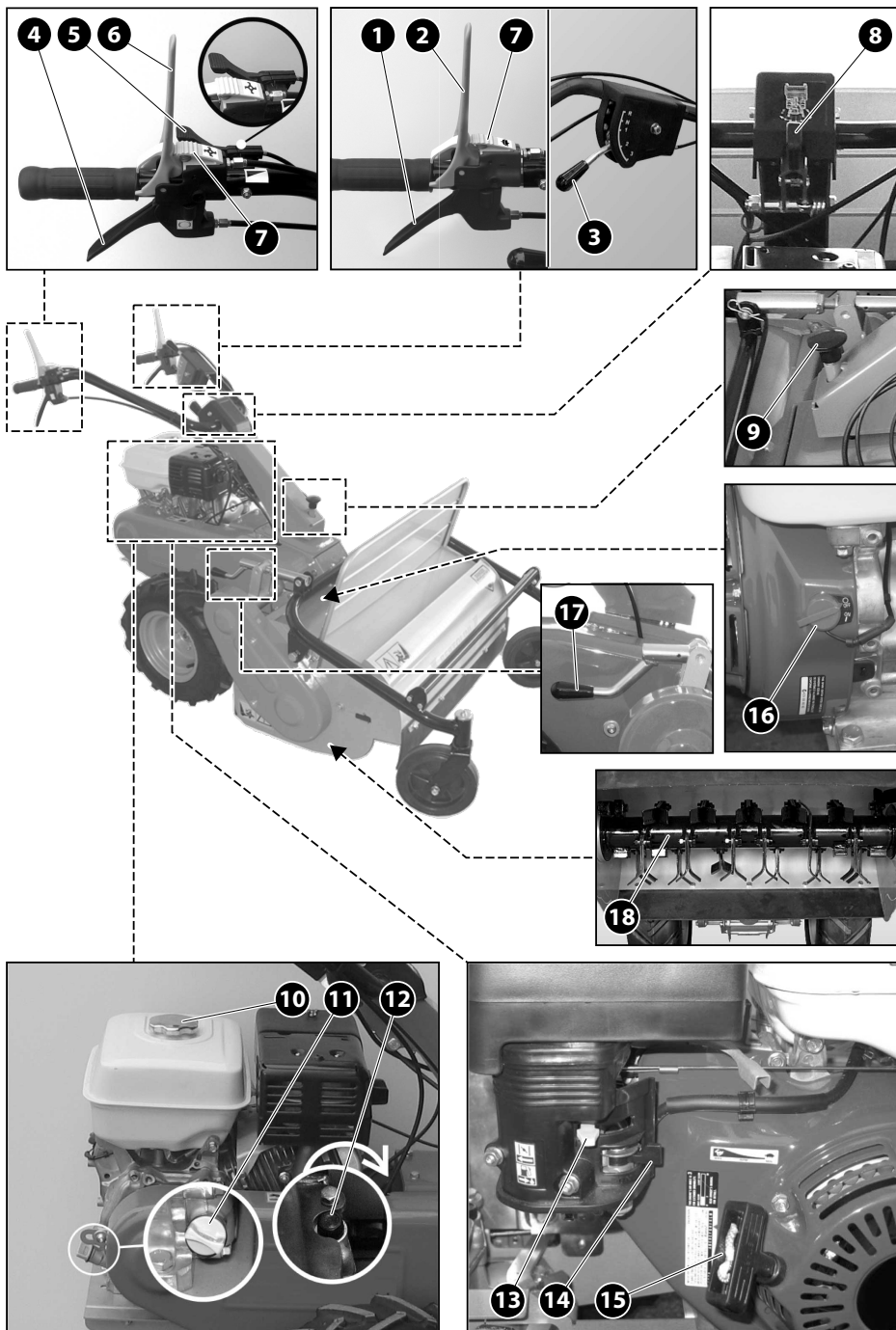


DR 65 – WB 65 – NTS 65 – BTS 65

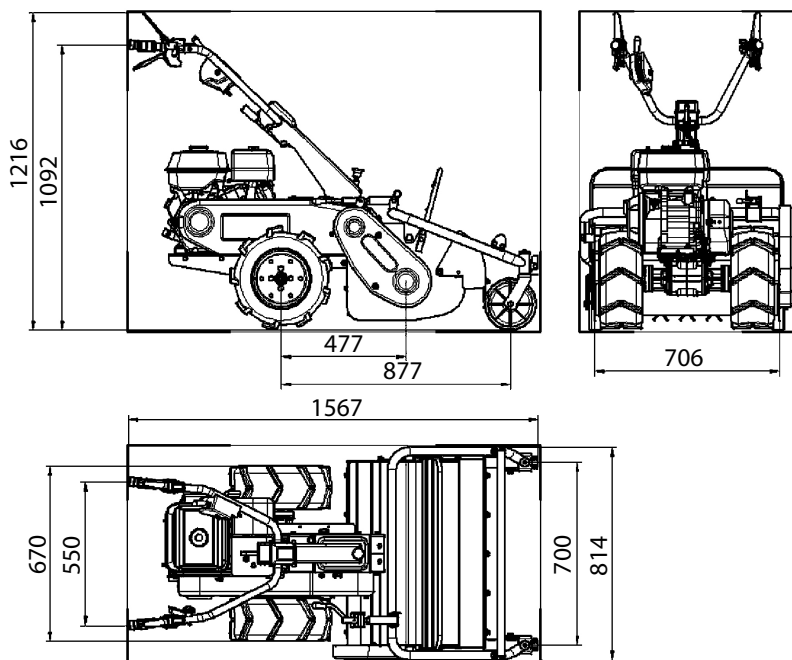
SK NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU



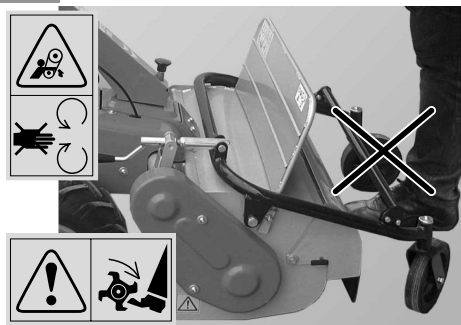




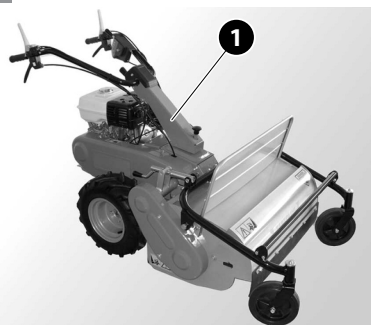
3



4



6

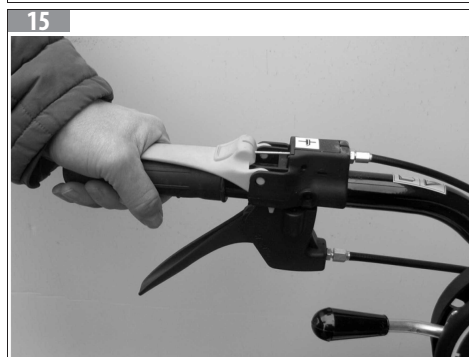
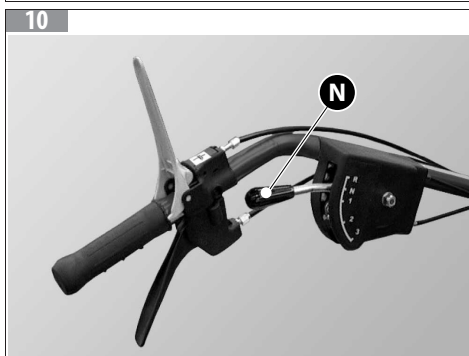
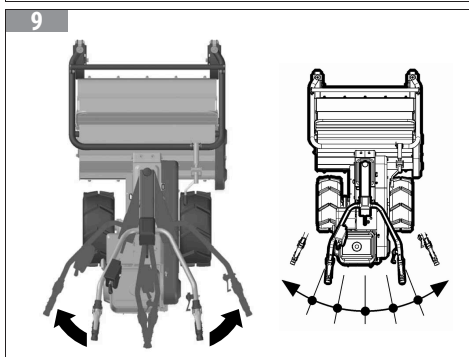
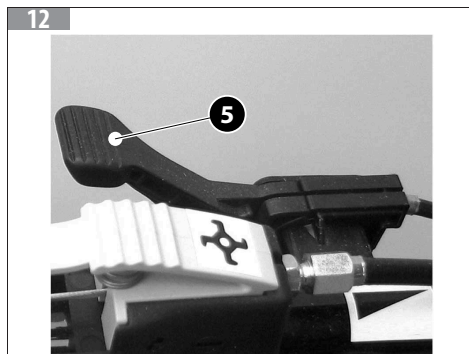


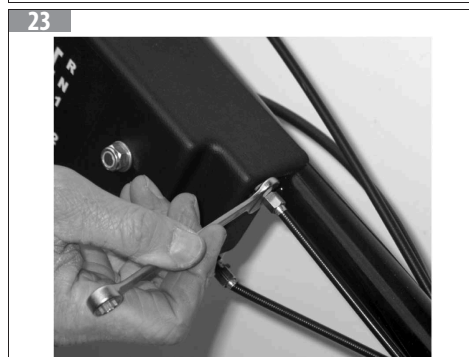
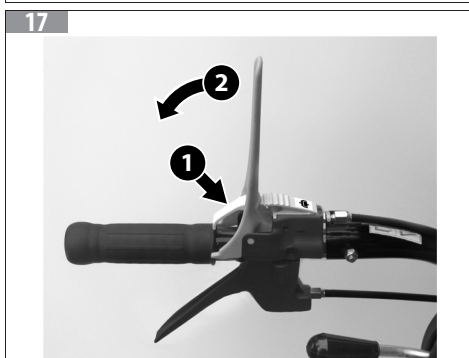
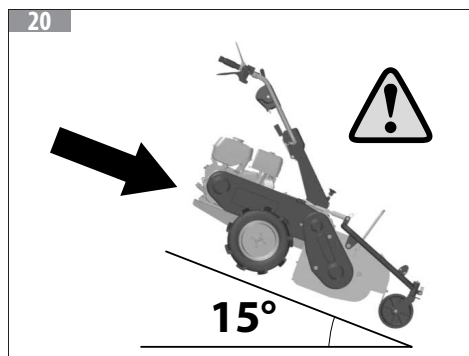
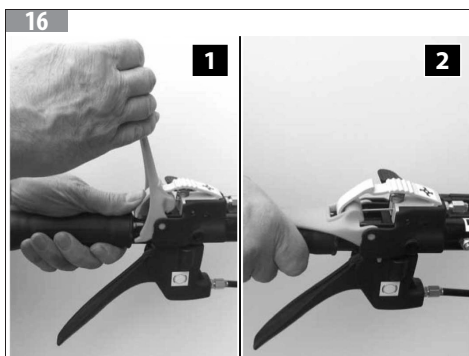
5



7







Preklad pôvodného návodu

1 ÚVOD.....	8	9 POUŽÍVÁNIE STROJA.....	18
1.1 Ako čítať tento návod	8	9.1 Bezpečnostné kontroly.....	18
2 BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	8	9.2 Všeobecné bezpečnostné opatrenia	18
2.1 Určené použitie	10	9.3 Práca	19
2.2 Nesprávne použitie	10	9.4 Kosenie trávy	20
2.3 Zvyškové riziká	10	10 ÚDRŽBA.....	21
2.4 Osobné ochranné prostriedky (OOP)	11	10.1 Súlad s predpismi o výfukových emisiách	21
3 SYMBOLY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	11	10.2 Výmena motorového oleja	21
(OBR. 1).....	11	10.3 Čistenie a výmena vzduchového filtra.....	22
4 HLAVNÉ KOMPONENTY (OBR. 2).....	12	10.4 Výmena sviečky	22
5 BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA A OVLÁDAČE	12	10.5 Regulácia pák	22
5.1 Bezpečnostné zariadenia	12	10.6 Mimoriadna údržba	22
5.1.1 Predný chránič (Obr. 21)	12	10.7 Tabuľka údržby	23
5.1.2 Bezpečnostné zariadenie na pákach (7, Obr. 2)	12	11 PREMIESTŇOVANIE A PREPRAVA	24
5.1.3 Parkovacia brzda	12	11.1 Premiestňovanie	24
5.2 Ovládače.....	12	11.2 Preprava.....	24
5.2.1 Spínač motora ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ (16, Obr. 2)	13	12 USKLADNENIE	25
5.2.2 Páčka štartéra (13, Obr. 2)	13	12.1 Čistenie stroja.....	25
5.2.3 Páka prítoku paliva v polohe OTVORENÁ/ZATVORENÁ (14, Obr. 2).....	13	12.2 Dlhodobé uskladnenie	25
5.2.4 Ovládač akcelerátora (5, Obr. 2).....	13	12.3 Opätovné uvedenie do prevádzky po uskladnení.....	26
5.2.5 Páka zaradenia rezacieho zariadenia (6, Obr. 2).....	13	13 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	26
5.2.6 Páka spojky pohybu stroja (2, Obr. 2)	13	13.1 Vyraďenie z činnosti a likvidácia.....	26
5.2.7 Páka ovládania prevodových stupňov (3, Obr. 2)	13	14 TECHNICKÉ ÚDAJE.....	26
5.2.8 Páky na zabočenie (1, 4, Obr. 2).....	14	14.1 Všeobecné informácie	26
6 PRÍPRAVNÉ PRÁCE	14	14.2 Motor	27
6.1 Pracovný priestor.....	14	14.3 Emisie hluku a vibrácie	27
6.2 Regulácia držadla	14	15 VYHLÁSENIE O ZHODE	28
6.3 Regulácia výšky kosenia	14	16 ZÁRUKA	29
7 NAŠTARTOVANIE.....	15	17 ODSTRÁNĎOVANIE PROBLÉMOV	30
7.1 Palivo	15		
7.2 Doplnenie paliva	16		
7.3 Postup štartovania	16		
7.4 Motor je zahľtený	17		
8 ZASTAVENIE MOTORA.....	17		

1 ÚVOD

Ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok značky Emak.

Pokiaľ by ste mali akýkoľvek problém, pomôžu vám pracovníci našej siete predajcov a autorizovaných servisných stredísk.



POZOR

Aby ste strojové zariadenie používali správne a aby ste predišli nehodám, nezačínajte prácu bez toho, že by ste si veľmi pozorne prečítali návod na používanie.



POZOR

Tento návod musí sprevádzať stroj po celú dobu jeho životnosti.



POZOR

RIZIKO POŠKODENIA SLUCHU. Za normálnych podmienok používania sa osoba, ktorá stroj používa, vystavuje dennej hladine hluku rovnkej alebo vyššej ako 85 dB (A).

V tomto návode nájdete vysvetlenia činnosti rôznych častí, ako aj pokyny pre nevyhnutné kontroly a údržbu.

POZNÁMKA

Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v tomto návode bez predchádzajúceho upozornenia.

Obrázky sú orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od dielov tu uvedených. Pokiaľ by ste mali nejaké pochybnosti, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

1.1 AKO ČÍTAŤ TENTO NÁVOD

Návod je rozdelený do kapitol a odsekov. Texty jednotlivých kapitol sú členené na odseky. Referenčné odkazy na kapitoly alebo odseky sú označené textom „kapitola“ alebo „odsek“, za ktorým nasleduje príslušné číselné označenie. Napríklad: „kapitola 2“. Okrem pokynov na obsluhu obsahuje tento návod informácie, ktoré si vyžadujú mimoriadnu pozornosť. Tieto informácie sú označené symbolmi popísanými v nasledujúcom texte:



POZOR

V prípade nebezpečenstva úrazov alebo vážnych poranení osôb alebo vážneho poškodenia majetku.



OPATRNĚ

V prípade nebezpečenstva poškodenia stroja alebo jednotlivých častí strojového zariadenia.

POZNÁMKA

Poskytuje dodatočné informácie pre lepšie pochopenie vyššie uvedených bezpečnostných upozornení.

Obrázky v tomto návode na používanie sú očíslované 1, 2, 3 atď. Časti uvedené na obrázkoch sú podľa potreby označené písmenami alebo číslicami. Odkaz na časť C na obrázku 2 má nasledovnú formu: „Pozri C, obr. 2“ alebo jednoducho „(C, obr. 2)“. Odkaz na časť 2 na obrázku 1 má nasledovnú formu: „Pozri 2, obr. 1“ alebo jednoducho „(2, obr. 1)“.

2 BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY



POZOR

Ak sa toto zariadenie používa správne, predstavuje rýchly, pohodlný a účinný pracovný nástroj. Ak sa však používa nesprávne alebo bez dodržiavania ochranných opatrení, mohla by sa stať nebezpečným zariadením. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržiavajte prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.

⚠ POZOR

Štartovací systém stroja produkuje elektromagnetické pole veľmi nízkej intenzity. Toto pole môže rušiť činnosť niektorých kardiostimulátorov. Na zníženie rizika vážnych alebo smrteľných poranení, by sa osoby so stimulátorom mali poradiť so svojim lekárom a s výrobcom stimulátora ešte pred používaním tohto stroja.

⚠ POZOR

Vystavenie sa vibráciám vznikajúcich pri dlhodobom používaní motorových strojov s vnútorným spaľovaním môže spôsobiť poškodenie ciev alebo nervov prstov, rúk a zápästí u osôb, u ktorých sa prejavujú problémy s obehom krvi a anomálne opuchy. Dlhodobé používanie za studeného počasia môže viesť k poškodeniu ciev aj ináč zdravých ľudí. Ak spozorujete symptómy ako trpnutie, bolesť, stratu citlivosti, zmeny farby pokožky alebo jej vzhľadu, prípadne stratu citlivosti prstov, rúk alebo zápästia, prestaňte stroj používať a vyhľadajte lekára.

POZNÁMKA

Vnútroštátne predpisy môžu obmedzovať používanie strojového zariadenia.

- Stroj nepoužívajte, kým sa podrobne neoboznámite s jeho obsluhou. Začiatocníci by si mali pred prácou obsluhu stroja vyskúšať.
- Stroj smú používať iba dospelé osoby, v dobrom fyzickom stave, ktoré sú oboznámené s jeho obsluhou v rozsahu tohto návodu.
- Stroj nepoužívajte, keď ste unavený alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov.
- Noste vhodný odev a ochranné prostriedky, ako čizmy, hrubé nohavice, rukavice, ochranné okuliare, slúchadlá a ochrannú prilbu.
- Noste priliehavé, ale pohodlné oblečenie.
- Nikdy nedovoľte deťom, aby používali stroj.
- Nikdy nedovoľte, aby stroj používali osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, ani osoby bez skúseností a poznatkov o fungovaní stroja, prípadne osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom na použitie.
- Nedovoľte iným osobám, aby sa zdržiavali v okruhu 15 metrov od stroja počas jeho používania.
- Pred použitím stroja skontrolujte, či je držadlo dobre utiahnuté (3 *SYMBOLY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA* (Obr. 1)).

⚠ POZOR

Stroj musí byť vybavený originálnymi reznými zariadeniami, odporúčanými zo strany výrobcu. Používanie nepovolených zariadení môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenie.

- Pred naštartovaním motora sa ubezpečte, či sa rezné zariadenie voľne otáča, a či nie je v kontakte s cudzími predmetmi
- Stroj používajte iba v dobre vetraných priestoroch, nepoužívajte ju vo výbušnom, zápalnom prostredí alebo v uzavretých priestoroch.
- Nevykonaвайте žiadnu údržbu a nedotýkajte sa rezného zariadenia, ak je motor naštartovaný.
- Je zakázané zapájať k motoru kosačky nástroje alebo mechanizmy, ktoré nie sú odporúčené výrobcom.
- Nepracujte s poškodeným, zle opraveným, nesprávne zmontovaným alebo ináč upraveným strojom.
- Nevýberajte, nepoškozujte, ani nevyradujte žiadne bezpečnostné zariadenie.
- Všetky štítky a nálepky s výstražnou signalizáciou udržiavajte v dokonalom stave. V prípade poškodenia alebo opotrebovania ich treba včas vymeniť (3 *SYMBOLY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA* (Obr. 1)).
- Stroj nepoužívajte na účely iné než sú uvedené v návode (pozri kapitolu 2.1 *Určené použitie*).
- Stroj nenechávajte bez dozoru, pokiaľ je jeho motor naštartovaný.
- Stroj kontrolujte denne, aby ste sa uistili, že každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, správne funguje.
- Nevykonaвайте zásahy alebo opravy, ktoré nie sú súčasťou bežnej údržby. O tento úkon musíte požiadať autorizované servisné stredisko.
- Pokiaľ budete musieť stroj vyradiť z prevádzky a zlikvidovať, nevyhadzujte ho voľne, ale odovzdajte ho u svojho miestneho predajcu, ktorý zabezpečí jeho správnu likvidáciu.
- Návod na použitie je súčasťou stroja, musí stroj sprevádzať pri každej zmene vlastníka, aj pri dočasnom premiestnení.
- V prípade potreby akéhokoľvek ďalšieho objasnenia alebo zásahu sa vždy obráťte na svojho predajcu alebo autorizované servisné stredisko.

SK

- Tento návod starostlivo uschovajte a pred každým použitím stroja ho konzultujte.
- Nezabudnite, že majiteľ alebo obsluhujúci pracovník nesú zodpovednosť za úrazy alebo riziká pre iné osoby, ako aj za ich majetok.

POZOR

- **Stroj nikdy nepoužívajte s poškodenými bezpečnostnými funkciami. Bezpečnostné funkcie stroja musíte kontrolovať a udržiavať podľa pokynov uvedených v kapitole 9.1 *Bezpečnostné kontroly* a v kapitole 10 *ÚDRŽBA*. Ak stroj nezodpovedá podmienkam podľa pokynov kontroly, zavolajte autorizované servisné stredisko a dajte stroj opraviť.**
- **Akékoľvek používanie stroja, ktoré nie je vyslovene uvedené v návode, môže byť rizikom pre osoby a majetok, preto sa musí považovať za nevhodné používanie a je výslovné zakázané zo strany používateľa, ktorý odmieta akúkoľvek zodpovednosť za vzniknuté škody.**

2.1 URČENÉ POUŽITIE

Tento stroj je navrhnutý a vyrobený výhradne na:

- kosenie vysokej trávy, buriny a strniska;
- sekание trávy, strniska a buriny pomocou otočných cepových čepelí;
- stroj smie používať iba jeden pracovník obsluhy.

2.2 NESPRÁVNE POUŽITIE

Všetky druhy použitia, ktoré nie sú opísané v kapitole 2.1 *Určené použitie*, treba považovať za nesprávne, predovšetkým, ale nie výhradne, nasledujúce:

POZOR

Rezací nástroj môže odhodiť malé predmety a kamene, čo môže spôsobiť zranenia a škody. Bezpečnostná zóna okolo stroja je určená na 30 metrov.

- rezanie iných ako rastlinných materiálov;
- používanie iných rezacích nástrojov než odporúčaných zo strany výrobcu;
- používanie stroja ako prostriedku na prepravu osôb alebo tovaru.

POZOR

Stroj je navrhnutý, tak, aby ho ovládala jedna osoba. Nikdy nedovoľte iným osobám, aby vychádzali na stroj. Nikdy nedovoľte deťom, aby manipulovali so strojom.

2.3 ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Napriek starostlivosti, ktorú výrobca venoval všetkým bezpečnostným opatreniam, pretrvávajú zvyškové riziká, ktoré sa nedali odstrániť, ku ktorým patrí, napríklad:

- Odhodenie materiálu, ktorý by mohol poškodiť oči, pokiaľ osoby nebudú nosiť vhodné ochranné prostriedky.
- Poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva žiadny ochranný prostriedok sluchu.
- Kontakt s horúcimi dielmi.
- Pád pracovníka obsluhy.

POZOR

Nikdy sa nepokúšajte zastaviť páky spojky pohonu stroja ani pohyb čepelí, aby ste mohli urobiť nejaký zásah na stroji, kým je stroj naštartovaný. Hrozí nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení.

2.4 OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)

Za osobný ochranný prostriedok (OOP) sa považuje každý prostriedok používaný pracovníkom obsluhy s cieľom chrániť ho v prípadoch ohrozenia zdravia počas práce, ako aj každý prostriedok alebo zariadenie určené na takýto účel. Používanie OOP neodstraňuje nebezpečenstvo úrazu, ale v prípade nehody sa znížia jeho dôsledky.

Nižšie je uvedený zoznam osobných ochranných prostriedkov, ktoré treba používať počas obsluhy stroja:

- **Noste ochranné topánky proti porezaniu vybavené protišmykovou podrážkou a ocelovými špičkami.**
- **Noste ochranné okuliare alebo štít na ochranu tváre.**
- **Noste ochrannú masku alebo respiračný filter.**
- **Používajte ochranné prostriedky sluchu, napríklad slúchadlá na zníženie hluku alebo zátky do uší.**



POZOR

Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje vyššiu pozornosť a opatrnosť, pretože pracovník vníma výstražné zvukové signály (krik, zvukové výstrahy a pod.) horšie. Vhodné ochranné prostriedky znižujú riziko straty sluchu.

- **Noste rukavice, ktoré maximálne pohlcujú vibrácie.**
- **Noste homologovaný ochranný odev. Ideálnym pracovným odevom je bunda a pracovné nohavice na traky.**



POZOR

Odev musí byť vhodný pre prácu a pohodlný. Noste priliehavý odev, ktorý vás primerane ochráni. Nenoste odev, šály, kravaty, ani iné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť do stroja, v kriekoch a pod. Dlhé vlasy si zopnite a chráňte ich.

POZNÁMKA

Pri výbere vhodného odevu si nechajte poradiť svojim predajcom.

3 SYMBOLY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA (OBR. 1)

1. Páka zariadenia rezacieho zariadenia.
2. Páka spojky pohybu stroja.
3. Ovládač akceleračtoru.
4. Ovládač brzdy.
5. Pred prácou so strojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.
6. Nebezpečenstvo zachytenia do stroja.
7. Nebezpečenstvo kontaktu s horúcim povrchom/požiaru.
8. Nebezpečenstvo porezania/amputácie dolných končatín.
9. Nebezpečenstvo porezania/amputácie.
10. A. Všeobecné nebezpečenstvo.
Stroj nepoužívajte v prítomnosti detí.
B. Povinnosť prečítať si návod pre použitím stroja.
Počas používania sa uistite, že sa nikto nepriblíži z rezaciemu zariadeniu. Nebezpečenstvo porezania dolných končatín.
C. Nebezpečenstvo odhodenia predmetov.
Počas používania sa uistite, že je pracovný priestor voľný, že v priestore s polomerom 15 m nie sú žiadne osoby ani iné prekážky.
D. Nebezpečenstvo porezania horných končatín.
STOP: zastavte rezacie zariadenie.
11. A. Povinnosť nosiť masku/ochranné rúško pre dýchacie cesty.
B. Povinnosť nosiť ochranné okuliare.
C. Povinnosť prečítať si príručku.
D. Povinnosť nosiť rukavice pohlcujúce vibrácie.
E. Povinnosť nosiť ochranné prostriedky sluchu.
F. Zákaz nosiť kravaty, bižutériu a časti oblečenia, ktoré by sa mohli zachytiť do krovia alebo do mechanizmov stroja.
G. Povinnosť nosiť bezpečnostnú obuv proti pošmyknutiu.
12. Prevodové stupne.
13. Ovládač bočného nastavenia držiadla.

14. A. Páčka štartéra ZATVORENÁ.
B. Páčka štartéra OTVORENÁ.
C. Páka prítoku paliva v polohe ZATVORENÁ.
D. Páka prítoku paliva v polohe OTVORENÁ.
15. Typ stroja: **CEPOVÁ MULČOVACIA KOSAČKA.**
16. Označenie zhody CE.
17. Sériové číslo.
18. Rok výroby.
19. Technické údaje.

4 HLAVNÉ KOMPONENTY (OBR. 2)

V tomto odseku je prehľad všetkých nástrojov a ovládačov nachádzajúcich sa na stroji.

Ak nie je uvedené ináč, ilustrácie platia pre všetky verzie.

Aby sa zaistilo správne používanie uvedených ovládačov, pozorne si prečítajte kapitolu 9 *Používanie stroja*.

- | | |
|--|--|
| 1. Páka na zabočenie doľava | 10. Uzáver palivovej nádrže |
| 2. Páka spojky pohybu stroja | 11. Tyčinka na meranie hladiny motorového oleja |
| 3. Páka ovládania rýchlostných stupňov | 12. Viečko olejovej prevodovky |
| 4. Páka na zabočenie doprava | 13. Páčka štartéra pre benzínové motory |
| 5. Ovládač akcelerátora | 14. Páka prítoku paliva v polohe OTVORENÁ/ZATVORENÁ. |
| 6. Páka zapojenia motora | 15. Ovládač naštartovania motora |
| 7. Bezpečnostné zariadenie na páke | 16. Spínač motora ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ |
| 8. Páka na reguláciu výšky držadla | 17. Regulačná páka výšky kosenia |
| 9. Páka na bočnú reguláciu držadla | 18. Rezacie zariadenie s otočnými cepovými čepeľami |

5 BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA A OVLÁDAČE

5.1 BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

Stroj je vybavený nasledujúcimi bezpečnostnými zariadeniami.

5.1.1 Predný chránič (Obr. 21)

Predný chránič (Obr. 21) je výkyvný chránič, ktorý sa zatvára automaticky gravitáciou. Jeho funkciou je zablokovat' odhodenie predmetov počas kosenia.



POZOR

Stroj nikdy nepoužívajte, keď je chránič zablokován alebo odmontovaný. Mohlo by o spôsobiť zvýšenie odhadzovania predmetov. Chránič sa dá upevniť v otvorenej polohe iba počas výmeny čepeľí, keď je stroj úplne vypnutý.

5.1.2 Bezpečnostné zariadenie na pákach (7, Obr. 2)

Na pákach spojky pre pohyb stroja (2, Obr. 2) a zariadenie rezacieho zariadenia (6, Obr. 2) je bezpečnostná poistka (7) proti náhodnému naštartovaniu, ktorá bráni ovládaniu pák iba jednou rukou (Obr. 5).

5.1.3 Parkovacia brzda

Na stroji je brzda, ktorá je vždy zaradená, ktorá predstavuje parkovaciú brzdú, a ktorá sa vypne pri aktivácii pohonu pre chod stroja (2, Obr. 2). V prípade uvoľnenia páky pohonu sa stroj zastaví.

5.2 OVLÁDAČE

Stroj je vybavený nasledujúcimi ovládačmi.

5.2.1 Spínač motora ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ (16, Obr. 2)

Spínač motora ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ (16, Obr. 2) umožňuje naštartovanie motora (poloha **ON** ZAPNUTÉ) alebo ho zastaví (poloha **OFF** VYPNUTÉ).

5.2.2 Páčka štartéra (13, Obr. 2)

Páčka štartéra (13, Obr. 2) umožňuje nastaviť motor na naštartovanie a môže sa prepnúť do dvoch polôh: **OTVORENÁ**, umožňuje naštartovať motor za tepla, alebo **ZATVORENÁ**, umožňuje naštartovanie motora za studena.

SK

5.2.3 Páka prítoku paliva v polohe OTVORENÁ/ZATVORENÁ (14, Obr. 2).

Páka prítoku paliva v polohe OTVORENÁ/ZATVORENÁ (14, Obr. 2) reguluje prietok paliva a môže sa prepnúť do dvoch polôh: **ON**, umožňuje prietok paliva, alebo **OFF** na zastavenie prietoku

5.2.4 Ovládač akcelerátora (5, Obr. 2).

Ovládač akcelerátora (5, Obr. 2) umožňuje regulovať zrýchlenie stroja.

5.2.5 Páka zariadenia rezacieho zariadenia (6, Obr. 2).

Páka zariadenia rezacieho zariadenia (6, Obr. 2) umožňuje naštartovať rezacie zariadenie. Pása sa dá aktivovať iba oboma rukami spolu, dodržte nasledujúci postup:

1. Stlačte bezpečnostné tlačidlo (1, Obr. 16) jednou rukou.
2. Znížte páčku (2, Obr. 16) druhou rukou.

Tento spínač, navrhnutý pre vašu bezpečnosť, bráni pracovníkovi obsluhy zaradiť rotor čepele, kým je stroj vo pohybe. Je to možné, iba keď stroj stojí.



POZOR

Uistite sa, že počas prevádzky rezacieho zariadenia nie sú v jeho blízkosti žiadne osoby (Obr. 4). Nikdy sa nepokúšajte robiť žiadne nastavenia, kým je naštartovaný motor.

Uvolnenie páky spôsobí zastavenie rezacieho zariadenia.

5.2.6 Páka spojky pohybu stroja (2, Obr. 2)

Páka spojky pohybu stroja (2, Obr. 2) umožňuje stroju pohyb dopredu alebo dozadu, podľa zaradeného prevodového stupňa. Ak je volič prevodového stupňa (3, Obr. 2) v polohu neutrálu (**N**, Obr. 10) stroj je zastavený.

Pása sa dá aktivovať iba oboma rukami spolu, dodržte nasledujúci postup:

1. Stlačte bezpečnostné tlačidlo (1, Obr. 17) jednou rukou.
2. Znížte páčku (2, Obr. 17) druhou rukou.



POZOR

Pred zaradením páky chodu (2, Obr. 2), vždy skontrolujte, či je zaradený nejaký prevodový stupeň. V núdzovom stave uvoľnite páku chodu, aby sa stroj okamžite zastavil.

5.2.7 Páka ovládania prevodových stupňov (3, Obr. 2)

Páka ovládania prevodových stupňov (3, Obr. 2) umožňuje nastaviť rýchlostný stupeň stroja. Je možné nastaviť 3 rôzne prevodové stupne dopredu (maximálna rýchlosť 3,4 km/h), späť (R) (1,4 km/h) a neutrál (**N**, Obr. 18).



POZOR

Aby ste predišli poškodeniu prevodovky, pri zmene rýchlostného stupňa musíte vždy uvoľniť páku spojky chodu (2, Obr. 2). Nikdy sa nepokúšajte meniť prevodový stupeň, kým je znížená páka spojky pohybu.

5.2.8 Páky na zabočenie (1, 4, Obr. 2)

Dve páky na zabočenie (1, 4, Obr. 2) sú v spodnej časti držadla vľavo a vpravo, a ich funkciou je umožniť zmenu smeru pri chode stroja (Obr. 19). Uvoľnenie páky vpravo zablokuje pravé koleso a stroj zabočí doprava. Uvoľnenie páky vľavo zablokuje koleso vľavo a stroj zabočí doľava.

Úplné uvoľnenie oboch pák spôsobí zablokovanie oboch kolies, čím sa stroj zastaví. Ak obe páky stlačíte do polovice zdvihu, zablokuje sa poloos, čo umožní premiestňovať stroj s vypnutým motorom.



POZOR

Ak sa pracuje na svahu (Obr. 20), nepoužívajte súčasne páky na zabáčanie, pretože tak sa automaticky vyradí parkovacia brzda a vyradí sa tým jej bezpečnostná funkcia. Uvoľnite páku spojky pohybu stroja, kolesá sa ihneď zablokujú a parkovacia brzda bude aktívna. V prípade nebezpečenstva v dôsledku straty kontroly nad strojom uvoľnite všetky páky.

6 PRÍPRAVNÉ PRÁCE

6.1 PRACOVNÝ PRIESTOR



POZOR

Dôkladne skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte všetko, čo by mohlo prekážať pri práci, zraniť vás alebo poškodiť rezacie zariadenia.

6.2 REGULÁCIA DRŽADLA

Pred použitím stroja je vhodné nastaviť výšku a bočnú polohu držadla, v závislosti od výšky postavy a druhu terénu (rovina alebo svah), aby sa zaistili čo najpohodlnejšie podmienky pre obsluhu.

Vertikálna regulácia

Ak chcete držadlo zdvihnúť alebo znížiť, treba to urobiť pákou (Obr. 7), ktorá je na základni kormidla.



POZOR

Ak chcete pracovať niekoľko hodín, nastavte držadlo tak, aby ste sa nemuseli zohýňať a pracovali bez veľkého namáhania

Bočné nastavenie

Okrem iného je možné dosiahnuť bočné nastavenie držadla tak, aby sa dalo pracovať blízko zákopov a brehov (Obr. 9).



POZOR

Venujte zvýšenú pozornosť brehom, násypom a brehom riek, pokiaľ by sa mohli preboriť.

Rukovať sa dá nastaviť do **5 polôh**:

- v strede
- vľavo
- vpravo

Ak chcete upraviť bočnú polohu držadla, potiahnite gombík (Obr. 8) nahor, potom držadlo presuňte úplne doprava alebo úplne doľava. Aby ste držadlo znovu zablokovali, uvoľnite gombík, pričom skontrolujte, či nemajú rukováti veľkú voľnosť.

6.3 REGULÁCIA VÝŠKY KOSENIA

V závislosti od výšky trávy na kosenie je nevyhnutné nastaviť výšku kosenia otočením príslušnej regulačnej páky doľava alebo doprava (17, Obr. 2), čo umožní zvýšenie alebo zníženie rezacieho zariadenia.

Ak je nastavená príliš nízka výška kosenia, mohli by sa vyskytnúť nasledujúce negatívne účinky:

- Vyhodenie cudzích predmetov, ako sú kamene a pod., smerom von.
- Nahromadenie trávy a blata pod ochranným krytom rotora, v dôsledku čoho sa pokosená tráva nebude odvádzať pravidelne.
- Rýchle opotrebovanie čepelí a možnosť ich zlomenia.

Prédny chránič (Obr. 21) sa otvorí alebo zatvorí v závislosti od objemu kosenej trávy.

POZOR

Stroj nikdy nepoužívajte, keď je chránič zablokovaný alebo odmontovaný. Mohlo by o spôsobiť zvýšenie odhadzovania predmetov. Chránič sa dá upevniť v otvorenej polohe iba počas výmeny čepelí, keď je stroj úplne vypnutý.

POZOR

Kým je rotor čepelí v prevádzke, vždy kontrolujte, či sa k rotoru čepelí (Obr. 4) nikto nepriblíži.

POZOR

V prípade nahromadenia trávy a blata pod chráničom rezacieho zariadenia stroj zastavte, vypnite motor a čepel a chránič vyčistite.

7 NAŠTARTOVANIE

POZOR

- **Benzin je veľmi horľavé palivo. Pri manipulácii s ním dávajte veľký pozor. V blízkosti paliva ani stroja nefajčte ani sa k nim nepribližujte s otvoreným plameňom a zabráňte iskreniu.**
- **Pravidelne a často kontrolujte palivové potrubie, viečko a spoje, aby ste zistili, či na nich nie sú praskliny, a či nedochádza k únikom. Podľa potreby vymeňte. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.**

7.1 PALIVO

Tento stroj je poháňaný 4-taktným motorom a bezolovnatým benzínom super. Požaduje sa „čerstvý“ a čistý benzín, s oktánovým číslom aspoň 89.

POZOR

- **Motor je homologovaný na činnosť s bezolovnatým benzínom. Bezolovnatý benzín tvorí menej usadenín v motore a na sviečke a predlžuje životnosť výfuku.**
- **Nikdy nepoužívajte starý ani špinavý benzín, ani zmesi olej/benzín. Nedovoľte, aby sa do palivovej nádrže dostala špina alebo voda.**
- **Aby ste degradácia oleja spomalila, skladujte benzín v nádobe určenej na tieto účely.**
- **Ak viete, že motor sa nebude dlho používať (dlhšie ako 1 mesiac), vyprázdňte palivovú nádrž a karburátor (pozri odsek 12.2 *Dlhodobé uskladnenie*).**
- **Nepoužívajte benzín obsahujúci viac ako 10 % etanolu.**
- **Ak sa rozhodnete používať benzín s obsahom alkoholu, skontrolujte, či jeho oktánové číslo dosahuje aspoň odporúčanú hodnotu.**
- **Nepoužívajte benzín s obsahom metanolu.**
- **Nepoužívajte štartovacie kvapaliny pod tlakom.**

POZOR

Oblasť okolo plniaceho viečka udržiavajte čistú. Nádrž naplňte vždy na konci dňa, aby sa znížila tvorba kondenzátu v noci.

 POZOR

Kým je motor naštartovaný, nikdy neotvárajte plniace viečko palivovej nádrže. Počas plnenia nádrže udržiavajte kontrolu nad plniacou pištoľou.

SK

7.2 DOPLNENIE PALIVA

 POZOR

Dodržiavajte bezpečnostné predpisy o manipulácii s palivom. Pred dopĺňaním paliva vždy vypnite motor. Palivo nikdy nedopĺňajte, keď je stroj alebo motor v činnosti a kým sú horúce. Pred naštartovaním motora sa presuňte aspoň o 3 m od miesta, kde ste dopĺňali palivo. NEFAJČTE.

1. Palivo vlejte do nádoby schválenej na uskladnenie paliva.
2. Stroj umiestnite vonku na vyčistenú plochu.
3. Motor zastavte a nechajte ho vychladnúť aspoň počas 2 minút, až potom odskrutkujte viečko benzínovej nádrže
4. Očistite okolie uzáveru paliva (10, Obr. 2), aby ste predišli znečisteniu nádrže.
5. Pomaly uvoľnite uzáver paliva (10, Obr. 2), aby sa uvoľnil tlak nádrže a zabránilo sa úniku paliva.
6. Používajte lievik so sitkovým filtrom, aby ste zabránili vniknutiu nečistôt. Palivo vlievajte do nádrže pozorne, aby ste ho nepreliali.

 POZOR

Benzínovú nádrž palivom nepreplňajte. Nádrž naplňte do hladiny približne 4 cm pod horným okrajom ústia, aby sa palivo mohlo rozptýňať.

7. Vyčistite a skontrolujte tesnenie.
8. Po doplnení paliva uzáver palivovej nádrže (10, Obr. 2) pevne utiahnite.

 POZOR

Vibrácie môžu spôsobiť uvoľnenie uzáveru a únik paliva.

9. Palivo uniknuté zo stroja osušte. Stroj premiestnite o 3 metre od miesta, kde ste dopĺňali palivo, až potom naštartujte motor.

 POZOR

- V žiadnom prípade sa nepokúšajte uniknuté palivo spáliť.
- Nikdy nesnímajte uzáver nádrže, kým je naštartovaný motor.
- Palivo nepoužívajte na čistenie.
- Palivo neskladujte na miestach, kde je suché listie, slama, papier a pod.
- Stroj a palivo skladujte na miestach, kde sa výpary paliva nedostanú do kontaktu s iskrami alebo voľnými plameňmi, ohrievačmi vody na vykurovanie, elektrickými motormi alebo spínačmi, rúrami na pečenie a pod.
- Dávajte pozor, aby ste si palivo nevyliali na odev.
- Palivo skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste.

7.3 POSTUP ŠARTOVANIA

Pred akoukoľvek prácou skontrolujte, či je v nádrži benzín (10, Obr. 2). Ak je to potrebné, palivo doplňte, pozri kapitolu 7.2 *Doplnenie paliva*

 POZOR

Skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva a, ak k nemu dochádza, pred používaním ich odstráňte. Podľa potreby vymeňte; obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Potom skontrolujte aj hladinu motorového oleja príslušnou tyčinkou (11, Obr. 2), ktorá je v zadnej časti motora. Ak sa pracuje na svahoch, je dobre, ak je hladina oleja maximálna, aby sa zaručilo optimálne a bezpečné mazanie. V prípade dopĺňania používajte iba olej **ESSO UNIFARM 15 - 40 W**. Ďalšie informácie nájdete v návode na použitie motora.



POZOR

Nikdy nemiešajte oleje rôznych druhov alebo hustoty, ale používajte výhradne olej predpísaný výrobcom motora.

SK

Pred naštartovaním stroja sa uistite, že:

- Pre vlastnú bezpečnosť je páka voliča prevodových stupňov v polohe neutrálu (**N**, Obr. 10).
- Pre vlastnú bezpečnosť skontrolujte, či sú páky postupu stroja (2) a zaradenie rotora čepelí (6) vo vertikálnej polohe (Obr. 11).
- Presuňte ovládač akcelerátora (5, Obr. 12) do polovičnej polohy.
- Pripravte stroja na naštartovanie pôsobením na páčku štartéra (13, Obr. 13) pre benzínové motory. Páka prítoku paliva v polohe OTVORENÁ/ZATVORENÁ (14, Obr. 13) musí umožniť prívod paliva. Pozrite si návod na používanie a údržbu motora.
- Prepnite spínač motora ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ do polohy **ON** (Obr. 14).
- Uchopte rukoväť štartovania motora (15, Obr. 13), potiahnite opatrne, aby sa aktivoval štartér. Potom energicky potiahnite lanko, podľa potreby si môžete pomôcť tak, že opriete nohu o koleso, aby ste zväčšili silu. Tento úkon opakujte, pričom potiahnite rozhodne a jedným ťahom, až po naštartovanie motora.



POZOR

Na uchopenie držadla nepoužívajte obe ruky, pretože prípadné spätné nárazy by mohli zraniť pracovníka obsluhy. Ďalšie informácie nájdete v návode na použitie a údržbu motora.



OPATRNE

- Štartovacie lanko si nikdy neobtáčajte okolo ruky.
- Pri ťahaní štartovacieho lanka ho nevyťahujte úplne, mohlo by sa tým roztrhnúť.
- Lanko nepúšťajte prudko. Držte rukoväť (15, Obr. 13) a nechajte, aby sa lanko opäť pomaly navinulo.



OPATRNE

- Po naštartovaní motora ho nechajte chvíľu na volnobehu, aby sa olej dostal do všetkých pohyblivých orgánov.
- Po každom naštartovaní stroja, pred jeho použitím, sa uistite, že nepočuť žiaden hluk ani necítiť zvláštne vibrácie.

7.4 MOTOR JE ZAHLTENÝ

Ak sa motor zahltí, prepnite páčku štartéra (13, Obr. 2) do polohy OTVORENÁ, ovládač akcelerátora (5, Obr. 2) do polohy maximálnej rýchlosti a skúste ho naštartovať, kým sa motor nenašartuje.

8 ZASTAVENIE MOTORA

Ak chcete motor zastaviť, stačí prepnúť spínač motora ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ (Obr. 14) do polohy **OFF**, motor sa zastaví za pár sekúnd.

9 POUŽÍVÁNIE STROJA

9.1 BEZPEČNOSTNÉ KONTROLY



POZOR

- **Kým je motor naštartovaný, nerobte žiadny typ regulácie. Regulácie sa robia so zastaveným motorom, aby ste zabránili vážnym zraneniam.**
- **Pred každým použitím stroja a po každom náraze alebo páde stroja vykonajte nasledujúce kontroly.**

- Uistite sa, že sú rukoväti čisté, suché a správne a pevne pripevnené ku stroju.
- Uistite sa, že je ochranné zariadenie rezacieho nástroja pevne a správne nasadené na stroj, že nie je poškodené ani opotrebované.
- Skontrolujte správnu polohu a zablokovanie držadla.
- Skontrolujte správne upevnenie závitových spojov na stroji.
- Uistite sa, že je rezacie zariadenie čisté, nepoškodené a neopotrebované.
- Skontrolujte celistvosť a funkčnosť rezacieho zariadenia.
- Skontrolujte, či sú vetracie chladiace otvory čisté.
- Uistite sa, že na stroji nie sú žiadne znaky poškodenia alebo opotrebovania.
- Skontrolujte voľný pohyb páky spojky pohybu (pozri 5.2.6 *Páka spojky pohybu stroja* (2, Obr. 2)) a páky zaradenia rezacieho zariadenia (pozri 5.2.5 *Páka zaradenia rezacieho zariadenia* (6, Obr. 2).).
- Skontrolujte správne nastavenie pák, pozri 10.5 *Regulácia pák*.



POZOR

Ak by nastavenia neboli dostatočné, stroj nepoužívajte, ale požiadajte o pomoc autorizované servisné stredisko.

9.2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA



POZOR

Pred uvedením stroja do pohybu sa uistite, že ovládáte rýchlosť a smer stroja. Pohybujte sa pomaly, kým nebudete mať istotu, že všetko funguje správne. Po naštartovaní znovu skontrolujte zariadenia na zabáčanie doprava a doľava. Uistite sa, že spojky zabáčania s brzdami a zablokovaním kolesa fungujú správne.

- Vždy pracujte tak, že budete pevne stáť oboma nohami na pevnom podklade, aby ste predišli strate rovnováhy.
- Skontrolujte, či sa môžete bezpečne pohybovať a stáť.
- Skontrolujte pracovnú oblasť, či v nej nie sú potenciálne prekážky (korene, skaly, konáre, úvaly a pod.) pre prípad, že by ste sa museli rýchlo presunúť.
- Nevyžíňajte v blízkosti elektrických káblov.
- Pracujte iba ak vám viditeľnosť a svetlo dovoľia jasne vidieť.
- Ak čepeľ narazila na nejaký cudzí predmet, stroj zastavte. Skontrolujte rezacie zariadenie a stroj.



POZOR

Ak sú na stroji nejaké poškodené diely, nepokračujte v práci, ale požiadajte o pomoc autorizované servisné stredisko.

- Pred uskladnením stroja zastavte motor a nechajte ho vychladnúť.
- Dávajte mimoriadny pozor a buďte ostražitý, ak nosíte ochranné prostriedky sluchu, pretože sa tým môže znížiť schopnosť počuť výstražné zvuky (volanie, signály, upozornenia a pod.).
- Na svahoch pracujte vždy opatrne, postupujte priečne, nikdy v stúpaní alebo klesaní.



POZOR

- Dávajte pozor na odhodené predmety a vždy noste homologované ochranné okuliare.
- Nedovoľte aby sa do pracovného priestoru priblížili nepovolané osoby: deti, zvieratá, okolostojaci a pomocníci by mali ostať vo vzdialenosti aspoň 30 m.
- Ak sa niekto priblíži, stroj okamžite zastavte.
- Stroj neuvádzajte do chodu, ak sa v pracovnej oblasti nachádzajú nejaké osoby.

SK

9.3 PRÁCA

Všeobecné pokyny pri práci

- V tejto časti návodu sú opísané základné bezpečnostné predpisy týkajúce sa používania stroja na kosenie a vyžíňanie trávy.
- Ak sa dostanete do situácie, v ktorej budete mať pochybnosti ako pokračovať, poraďte sa s odborníkom. Zavolajte predajcu alebo servisné stredisko.
- Nerobte nič, čo presahuje vaše schopnosti.

Základné bezpečnostné predpisy



POZOR

Stroj nikdy nepoužívajte bez ochranného krytu (pozri 5.1.1 Predný chránič (Obr. 21)) ani s poškodeným ochranným krytom.



POZOR

- Dlhodobé vdychovanie výfukových plynov motora môže ohroziť zdravie.
- Stroj nepoužívajte za zlého počasia, napríklad v hustej hmle, v prudkom daždi, ak je veľmi zima a pod. Práca v zlom počasi je veľmi únavná a často prináša riziká, ako zľadovený povrch a pod.
- V prípade nepriaznivého počasia zvážte možnosť nosenia ďalších OOP, ako reflexné a nepremokavé odevy a gumáky.

- Stroj nepoužívajte na terénoch so sklonom prevyšujúcim 15°.
- Uistite sa, že sú páky nastavené vhodným spôsobom (pozri kapitolu 10.5 Regulácia pák).
- Starostlivo si zorganizujte prácu.
- Pri začatí kosenia používajte stroj vždy na plný výkon.
- Rýchlosť znížte pri práci na nerovnom alebo klzkom teréne a keď kriky alebo konáre stromov znižujú viditeľnosť.
- So strojom nezabáčajte pri vysokej rýchlosti. So strojom pracujte pokojne, nezabáčajte ani nezastavujte prudko.
- Pokiaľ je to možné, nepracujte so strojom blízko priekop, jám alebo výkopov.
- Sledujte trasu, predovšetkým na konci poľa, na ceste alebo okolo stromov.
- Počas zastavenia stroja vždy prepnite na neutrál a zablokujte stroj drevenými klinmi alebo polienkami.

POZNÁMKA

Z času na čas počuť mierne „klepanie“ alebo buchotanie (suchý kovový zvuk). Dochádza k tomu pri preťažení motora. Je to normálne a nemusíte sa obávať.



OPATRNĚ

Ak ku klepaniu alebo buchotaniu dochádza nepretržite, pri normálnom zaťažení, zmeňte značku benzínu. Ak klepanie alebo buchotanie pretrvávajú, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

- Pred prenášaním a prevážaním stroja vypnite motor. Pri premiestňovaní v rámci pracovnej oblasti alebo v jej blízkosti môže ostať motor naštartovaný, ale rezacie zariadenie musí byť vyradené.

POZOR

- Nesnažte sa odstrániť pokosený materiál, pokiaľ je motor v činnosti alebo pokiaľ sa pohybuje rezací mechanizmus. Pred odstránením materiálu zachyteného do rezacieho zariadenia zastavte motor a rezací nástroj, odpojte káblík sviečky.
- Kónická spojka sa môže počas používania veľmi zohriať a ostane horúca dlhú dobu. Ak sa jej dotknete, mohli by ste sa popáliť.
- Výfuky vybavené katalyzátorom sa pri používaní veľmi zohrejú a ostanú horúce aj dlho po zastavení motora. K javu dôjde, aj keď je motor pri minimálnom výkone. Kontakt môže spôsobiť popálenie kože a môže byť príčinou požiaru.
- Stroj nepoužívajte, ak je jej výfuk poškodený, ak chýba alebo ak na ňom boli urobené zmeny.

9.4 KOSENIE TRÁVY

POZOR

Nikdy nepracujte pri zlej viditeľnosti, pri mimoriadne vysokých teplotách, ani za mrazu.

Kontroly pred štartovaním

Pred kosením trávy sa uistite, že ste dodržali pokyny uvedené v kapitole 6 *PRÍPRAVNÉ PRÁCE* a v odsekoch 9.1 *Bezpečnostné kontroly*, 9.2 *Všeobecné bezpečnostné opatrenia*, 9.3 *Práca*.

Pred uvedením stroja do pohybu sa okrem iného uistite, že ovládáte rýchlosť a smer stroja.

Dodržite nasledujúci postup:

1. Naštartujte motor podľa opisu v odseku 7.3 *Postup štartovania*.
2. Zarádte 1. stupeň (1, Obr. 18).
3. Znížte páku spojky pohybu (Obr. 15) podľa opisu v odseku 5.2.6 *Páka spojky pohybu stroja* (2, Obr. 2) a postupujte pomaly, aby ste overili, že všetko funguje normálne.
4. Po naštartovaní skontrolujte, či zariadenia a páky na zabáčanie (1, 4, Obr. 2) fungujú správne a umožňujú pohotovú zmenu smeru. Uistite sa, že sa funkcia blokovania kolies pri uvoľnení páky spojky pohonu (2, Obr. 2) zarádi správne.

Spôsob práce

POZOR

- **Zabráňte nárazom a spätným nárazom, pretože môžu spôsobiť vážne zranenia. Spätný náraz je prudký bočný pohyb stroja alebo pohyb vpred pri náraze rezacieho zariadenia na nejaký predmet, ako peň stromu alebo kameň alebo kus dreva. Aj kontakt s cudzím telesom môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.**
- **Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy. Stroj sa smie používať výhradne na kosenie trávy, strniska alebo buriny. Nekoste kovy, plasty, tehly ani stavebný materiál.**
- **Stroj nepoužívajte ako prostriedok na prepravu osôb alebo tovaru.**

Pri kosení trávy dodržite nasledujúci postup:

1. Naštartujte motor podľa opisu v odseku 7.3 *Postup štartovania*.
2. Príslušnou páčkou zarádte želaný prevodový stupeň (Obr. 18).
3. Znížte páčku zariadenia rezacieho zariadenia (Obr. 5) podľa opisu v ods. 5.2.5 *Páka zariadenia rezacieho zariadenia* (6, Obr. 2). a uveďte rezacie zariadenie do chodu.

POZOR

Uistite sa, že počas prevádzky rezacieho zariadenia nie sú v jeho blízkosti žiadne osoby (Obr. 4).

4. Znížte páku spojky pohybu stroja (Obr. 15) podľa opisu v ods. 5.2.6 *Páka spojky pohybu stroja* (2, Obr. 2) a začinite postupne s pohybom stroja.
5. Prejdite po pracovnej oblasti, pričom striedajte pohyby, aby ste dosiahli účinné kosenie, pomáhajte si zmenami smeru použitím pák na zabáčanie (1, 4, Obr. 2).

6. Po dokončení prác zastavte stroj uvoľnením páky spojky pohonu (2, Obr. 2) a páky zaradenia rezacieho zariadenia (6, Obr. 2).
7. Potom motor podľa pokynov v kapitole 8 ZASTAVENIE MOTORA.
8. Skontrolujte správnosť nastavenia výšky kosenia podľa želania (pozri odsek 6.3 Regulácia výšky kosenia).

10 ÚDRŽBA

SK



POZOR

- Počas vykonávania údržby vždy noste ochranné rukavice.
- Nevýkonávajte údržbu, kým je motor horúci. Zastavte motor a nechajte ho vychladnúť. Údržbu vykonávajte s vypnutým motorom a s odpojenou sviečkou.
- Nevýkonávanie údržby alebo jej nesprávne vykonávanie, odstránenie alebo modifikácia bezpečnostných krytov a/alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov môžu spôsobiť vážne alebo aj smrteľné zranenia pracovníkov alebo tretích osôb.

10.1 SÚLAD S PREDPISMI O VÝFUKOVÝCH EMISIÁCH

Tento motor, vrátane kontrolného systému emisií, musíte riadiť, používať a vykonávať na ňom údržbu podľa pokynov uvedených v príručke používateľa s cieľom udržiavať hladinu emisií v rámci požiadaviek právnych noriem platných pre pojazdné stroje, ktoré nejazdia po ceste.

Na kontrolnom systéme emisií motora sa nesmie vykonávať žiadna vedomá úprava ani sa s ním nesmie nesprávne zaobchádzať.

Nesprávna prevádzka, používanie alebo údržba motora alebo stroja by mohli spôsobiť závažné poruchy kontrolného systému emisií, následkom ktorých sa môže porušiť dodržiavanie platných predpisov. V takom prípade sa musia poruchy systému ihneď napraviť a obnoviť dodržiavanie požiadaviek platných predpisov.

Uvádzame niekoľko príkladov nesprávnej prevádzky, používania alebo údržby:

- Pôsobenie silou na zariadenia na dávkovanie paliva.
- Používanie paliva a/alebo motorového oleja, ktoré nezodpovedajú charakteristikám uvedeným v kapitole 7.1 Palivo.
- Používanie neoriginálnych náhradných dielov, napríklad sviečok a pod.
- Nevýkonávanie údržby alebo nedostatočná údržba zariadenia výfuku, vrátane nesprávnych intervalov údržby výfuku, sviečky, vzduchového filtra a pod.



POZOR

Manipulácia motora spôsobí stratu platnosti certifikátu EÚ na emisie.

Úroveň CO₂ tohto motora môžete nájsť na webových stránkach (www.myemak.com) spoločnosti Emak v časti „Svet Outdoor Power Equipment“.

10.2 VÝMENA MOTOROVÉHO OLEJA



OPATRNE

Fungovanie motora s nízkou hladinou oleja môže spôsobiť jeho vážne poškodenie.

Každý deň kontrolujte hladinu oleja motora a podľa potreby ho doplňte (11, Obr. 2).

Používajte iba olej **ESSO UNIFARM 15 - 40 W** a mazivo **ESSO MULTIPURPOSE**.

Kompletnú výmenu oleja treba robiť v intervaloch a spôsobom predpísaným výrobcou motora.



POZOR

Dôkladne si prečítajte aj návod na použitie motora.

10.3 ČISTENIE A VÝMENA VZDUCHOVÉHO FILTRA

Pozrite si príručku motora.

10.4 VÝMENA SVIEČKY

Pozrite si príručku motora.

SK

10.5 REGULÁCIA PÁK

- Skontrolujte, či sú uvoľnené páka spojky pohonu (2, Obr. 2) a páka zaradenia rezacieho zariadenia (6, Obr. 2). Po uvoľnení sa rýchlo vrátia do vertikálnej polohy. V opačnom prípade nastavte ovládače riadiacich pák (Obr. 22).
- Skontrolujte, či páky na zabočenie (1, 4, Obr. 2) a páka prepínača prevodových stupňov (3, Obr. 2) fungujú správne, a či nie sú veľmi voľné. V opačnom prípade upravte príslušné ovládače na riadiacich pákach: medzi horným koncom kábla a nastavovacou skrutkou musí byť maximálne 1÷2 mm vôle (Obr. 23).



POZOR

Ak by nastavenia neboli dostatočné, stroj nepoužívajte, ale požiadajte o pomoc autorizované servisné stredisko.

10.6 MIMORIADNA ÚDRŽBA

Po ukončení sezóny, po intenzívnom používaní alebo vždy po dvoch rokoch bežného používania je nevyhnutné zabezpečiť generálnu kontrolu, ktorú musí vykonať špecializovaný technik autorizovaného strediska.

Adresu najbližšieho autorizovaného servisného strediska uvádza: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



POZOR

- **Všetky úkony údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa musia vykonať v Autorizovanom servisnom stredisku. Aby bola zaručená nepretržitá a správna činnosť stroja, nezabudnite, že pri prípadnej výmene jeho dielov sa musia použiť výhradne ORIGINALNÉ NÁHRADNÉ DIELY.**
- **Prípadne neautorizované úpravy a/alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov môžu spôsobiť vážne alebo aj smrteľné zranenia pracovníkov alebo tretích osôb a sú príčinou okamžitej straty platnosti záruky.**

POZNÁMKA

Ďalšie informácie o údržbe motora nájdete v návode na použitie a údržbu motora, ktorá je prílohou tejto príručky.

10.7 TABUĽKA ÚDRŽBY

Nezabudnite, že nasledujúce intervaly údržby sa vzťahujú iba na normálne pracovné podmienky. Ak je denné používanie dlhšie ako normálne alebo ak sa vyskytnú nepriaznivé podmienky rezania, odporúčané frekvencie by mali byť umiestnené v tesnom odstupe.		Pred každým použitím	Po 1 mesiaci alebo 5 hodinách	Každé 3 mesiace alebo 25 hodín	Každých 6 mesiacov alebo 50 hodín	Raz za rok alebo vždy po 100 hodinách
Celé strojové zariadenie	Kontrola (úniky, praskliny a opotrebovanie)	x				
	Vyčistiť	Po ukončení dennej práce				
Ovládače (páka spojky pohybu, páka zariadenia rezacieho zariadenia, páky na zabočenie)	Kontrola fungovania	x				
Palivová nádrž	Kontrola (Úniky, praskliny a opotrebovanie)	x				
	Vyčistiť					x
Palivové rúrky	Kontrola	Každé 2 roky, podľa potreby vymeniť				
Rezacie zariadenia	Kontrola (Poškodenie, ostrosť a opotrebovanie)	x				
Ochrana rezacieho zariadenia	Kontrola (Poškodenie a opotrebovanie)	x				
Všetky prístupné skrutky a matice (Nie nastaviteľné skrutky)	Kontrola	x				
	Uťahnutie		x			
Vzduchový filter	Kontrola	x				
	Vyčistiť			x ⁽¹⁾		
	Vymeniť					x
Rebrá kryty štartéra	Vyčistiť	Po ukončení dennej práce				
Motorový olej	Skontrolujte hladinu	x				
	Vymeniť		x		x ⁽²⁾	
Olej prevodovky	Vymeniť					x
Štartovacie lanko	Kontrola (Poškodenie a opotrebovanie)		x			
	Vymeniť			x		
Karburátor	Kontrola voľnobehu (Pri voľnobehu sa výžinacie zariadenie nesmie otáčať)	x				
Sviečka	Kontrola a čistenie				x	
	Vymeniť					x
Obloženie zotravníka	Kontrola				x ⁽³⁾	
Režim voľnobehu	Skontrolujte a nastavte					x ⁽³⁾

SK

Nezabudnite, že nasledujúce intervaly údržby sa vzťahujú iba na normálne pracovné podmienky. Ak je denné používanie dlhšie ako normálne alebo ak sa vyskytnú nepriaznivé podmienky rezania, odporúčané frekvencie by mali byť umiestnené v tesnom odstupe.		Pred každým použitím	Po 1 mesiaci alebo 5 hodinách	Každé 3 mesiace alebo 25 hodín	Každých 6 mesiacov alebo 50 hodín	Raz za rok alebo vždy po 100 hodinách
Vôľa ventilov	Skontrolujte a nastavte					x ⁽³⁾
Spaľovacia komora	Vyčistiť	Každých 100 hodín ⁽³⁾				
Upevnenie rezacieho mechanizmu	Skontrolujte, či sú upínacie diely rezacieho mechanizmu dostatočne utiahnuté	x				

⁽¹⁾ Pri práci v prašnom prostredí alebo v prípade nečistôt vo vzduchu čistite častejšie. Ak sú časti vzduchového filtra veľmi špinavé, vymeňte ich.

⁽²⁾ Olej vymeňte vždy po 25 hodinách v prípade plného vytáženía alebo pri vysokých teplotách prostredia.

⁽³⁾ Údržbu týchto častí zverte autorizovanému servisnému stredisku.

11 PREMIESTŇOVANIE A PREPRAVA

11.1 PREMIESTŇOVANIE

Pri premiestňovaní stroja z jednej pracovnej oblasti do druhej alebo do miesta uloženia je nevyhnutné:

1. Zastavte rezacie zariadenie.
2. Príslušnou páčkou zaradte želaný prevodový stupeň (Obr. 18).
3. Stroj premiestňujte pomocou trakčnej páky (Obr. 15, kapitola 5.2.6 *Páka spojky pohybu stroja* (2, Obr. 2)) a pák na zabočenie (1, 4, Obr. 2)

11.2 PREPRAVA

Pri nakladaní stroja na dopravný prostriedok:

1. Nechajte motor chladnúť aspoň 15 minút.
2. Motorový stroj naložte na prepravný prostriedok.
3. Zastavte motor.
4. V prípade potreby alebo po nejakej poruche treba stroj vytiahnuť s vypnutým motorom na prepravný prostriedok a pripievať lanom alebo reťazou stĺpik stroja (1, Obr. 6).



POZOR

- Ak sú motor a výfukové zariadenie horúce, môžu spôsobiť popáleniny a zapáliť niektoré materiály.
- Počas prepravy zaistite, že bude motor vypnutý.



POZOR

Pred prepravou sa uistite, že je nosnosť prepravného prostriedku dostatočná pre hmotnosť a rozmery stroja. Stroj naložte pomocou vhodných rámp a pripievte ho k dopravnému prostriedku. Uistite sa o správnom a pevnom pripievení k vozidlu, aby sa zabránilo prevráteniu stroja. Stroj treba prepravovať s prázdnu nádržou, pričom sa uistite o dodržaní pravidiel pre prepravu takých strojov.

12 USKLADNENIE



POZOR

Vyberte dobre vetrané miesto skladovania, kde nie sú žiadne otvorené plamene ani iskry.



OPATRNE

- Vyhýbajte sa skladovacím priestorom s vysokou vlhkosťou, pretože vlhkosť urýchľuje oxidáciu a koróziu.
- Správne uskladnenie je nevyhnutná pre uchovávanie stroja a motora v optimálnom stave, uľahčuje naštartovanie po uskladnení.



POZOR

Dôkladne si prečítajte aj návod na použitie motora.

POZNÁMKA

Príprava miest na uskladnenie stroja opisuje Obr. 3 v tejto príručke, kde sú uvedené vonkajšie rozmery a hlavné rozmery stroja (v milimetroch).

SK

12.1 ČISTENIE STROJA

Pred uskladnením stroja sa odporúča vyčistiť ho podľa nasledujúceho postupu:

1. vyčistíte všetky vonkajšie povrchy.
2. Opravte poškodený náter a lak.
3. Na miesta, ktoré by mohli hrdzaviť, naneste tenký nános oleja.



POZOR

Pred čistením stroja nechajte motor chladnúť aspoň 30 minút.



OPATRNE

Na čistenie nepoužívajte záhradné hadice ani vodu pod tlakom, pretože by mohli spôsobiť vniknutie vody do vzduchového filtra alebo do výfuku motora.

12.2 DLHODOBÉ USKLADNENIE



OPATRNE

V prípade dlhodobého uskladnenia stroja je nevyhnutné vyprázdniť palivovú nádrž a karburátor.

Pri vyprázdňovaní palivovej nádrže a karburátora dodržte nasledujúce pokyny:

1. Pod karburátor umiestnite vhodnú homologovanú nádobu a použite lievik, aby ste zabránili vyliatiu.
2. Vyberte vypúšťací skrutku karburátora a utesňovaciu podložku.
3. Vypustte palivo, potom znovu nasadte vypúšťací skrutku a utesňovaciu podložku.
4. Prepnete páku paliva (14, Obr. 2) do polohy **OFF**.

Ďalšie pokyny pre dlhodobé uskladnenie sú nasledujúce:

1. Vymeňte motorový olej (pozri kapitolu 10.2 *Výmena motorového oleja*).
2. Odmontujte zapalovaciu sviečku (pozri kapitolu 10.4 *Výmena sviečky*).
3. Do valca vlejte jednu polievkovú lyžicu (5-10 ml) čistého motorového oleja.
4. Niekoľkokrát potiahnite štartovacie lanko (15, Obr. 2), aby sa olej dobre rozložil vo valci.
5. Znovu namontujte zapalovaciu sviečku (pozri kapitolu 10.4 *Výmena sviečky*).
6. Potiahnite štartovacie lanko (15, Obr. 2) kým nepocítite určitý odpor, potom ho uvoľnite.
7. Ak sú motor a výfukové zariadenie studené, prikryte motor, aby ste ho chránili pred prachom.

**OPATRNE**

Na ochranu motora pred prachom nepoužívajte plachty z plastu. Nepriepustné prikrytie zadržiava vlhkosť okolo motora, čo môže spôsobiť koróziu a tvorbu hrdze.

SK

12.3 OPĀTOVNÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY PO USKLADNENÍ

Pred naštartovaním motora po uskladnení dodržte pokyny uvedené v kapitole 7 **NAŠTARTOVANIE**.

Ak ste pred uskladnením vypustili benzín z karburátora, naplňte nádrž čerstvým benzínom podľa pokynov v kapitole 7.2 *Doplnenie paliva*.

**OPATRNE**

Ak máte rezervnú prepravnú nádrž na palivo, skontrolujte, či palivo nie je staré.

POZNÁMKA

Ak ste pred uskladnením naniesli na valce vrstvu oleja, motor môže po naštartovaní spočiatku dymiť. Je to normálny jav.

13 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia je významným a primárnym aspektom pri používaní strojového zariadenia a je na prospech spolužitia osôb a ochranu prostredia, v ktorom žijeme.

- Snažte sa nerušiť okolie.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii materiálov z rezania.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii obalov, oleja, benzínu, batérií, filtrov, poškodených dielov a komponentov poškodzujúcich životné prostredie. Tento odpad sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa likvidovať oddelene a odovzdať v príslušných zberných strediskách, ktoré zabezpečia jeho zneškodnenie a likvidáciu.

13.1 VYRADENIE Z ČINNOSTI A LIKVIDÁCIA

Po vyradení strojového zariadenia ho nevyhadzujte voľne v prostredí, ale odovzdajte ho v zbernom stredisku.

Veľká časť materiálov použitých na konštrukciu strojového zariadenia sa dá recyklovať. Všetky kovy (oceľ, hliník, mosadz) možno odovzdať v zbernom stredisku kovových odpadov. Informácie dostanete v zberni odpadov v mieste vášho bydliska. Likvidáciu odpadov zo strojového zariadenia treba vykonať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia, aby sa predišlo kontaminácii pozemkov, vzduchu a vody.

V každom prípade bude treba dodržať platné predpisy.

Pri likvidácii stroja musíte zničiť štítok s označením CE spolu s touto príručkou.

14 TECHNICKÉ ÚDAJE**14.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE****Hmotnosti a vonkajšie rozmery**

Verzia		DR 65 - WB 65 - NTS 65 - BTS 65
Hmotnosť	kg	173,5
Rozmery	mm	Pozri Obr. 3

Mechanický prevod

Verzia	DR 65 - WB 65 - NTS 65 - BTS 65
Prevod	mechanický
Prevod	3 rýchlosť dopredu + 1 dozadu

Verzia	DR 65 - WB 65 - NTS 65 - BTS 65
Rýchlosť (stupeň)	1,2 km/h (1°) 2,2 km/h (2°) 3,4 km/h (3°) 1,4 km/h (1° R)
Šírka kosenia	65 cm
Rezacia jednotka	Rotora s 38 cepovými čepeľami
Riadenie	Nezávislé spojky riadenia na hnacích kolesách + blokovanie kolesa
Prevádzková a parkovacia brzda	S automatickým zaradením a vyradením spojky
Pneumatiky	Zadné 16x6.50-8" traktor (MAX. 1,9 bar - 27 P.S.I.)

14.2 MOTOR

Verzia		DR 65 - WB 65 - NTS 65 - BTS 65	DR 65 - WB 65 - NTS 65 - BTS 65
Motor		Honda GX 340 OHV	Emak K 1100H
Objem valcov	cm ³	389	302
Výkon	HP (kW)	10,7 (8)	8,4 (6,3)



POZOR

Dôkladne si prečítajte aj návod na použitie motora.

14.3 EMISIE HLUKU A VIBRÁCIE

Meraný akustický tlak	EN 12733	dB (A)	92
Neistota		dB (A)	1,52
Zaručený akustický tlak	EN 12733	dB (A)	94
Meraná úroveň akustického výkonu	EN 12733	dB (A)	105,7
Neistota		dB (A)	1,5
Zaručená úroveň akustického výkonu	EN 12733	dB (A)	107
Hladina vibrácií	EN 12733 - EN 12096	m/s ²	9,3
Neistota	EN 12096	m/s ²	1,2

POZNÁMKA

Maximálne hodnoty zistené v ponuke motorov, ktoré sú k dispozícii.

15 VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísaný,

EMAK spa via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že strojové zariadenie:

1. Druh:

CEPOVÁ MULČOVACIA KOSAČKA

2. Značka: / Typ:

Efco DR 65 / Oleo-Mac WB 65 / Nibbi NTS 65 / Bertolini BTS 65

3. Identifikácie série:

B62XXX0001 ÷ B62XXX9999

spĺňa požiadavky smernice/nariadenia v znení neskorších zmien a doplnení:

2006/42/ES - 2014/30EÚ - (EÚ) 2016/1628

vyhovuje požiadavkám nasledujúcich harmonizovaných noriem:

EN 12733:2018 - EN ISO 14982:2009 - EN 55012:2007+A1:2009

Meraná úroveň akustického výkonu:

106 dB (A)

Zaručená úroveň akustického výkonu:

107 dB (A)

Vypracované v:

Bagnolo in Piano (RE) Taliansko – via Fermi, 4

Dátum:

30/04/2022

Technická dokumentácia je uložená v:

Administratívnom sídle. - Technické oddelenie



Emak[®]

Luigi Bartoli - Výkonný riaditeľ

SK

16 ZÁRUKA

Toto strojové zariadenie bolo navrhnuté a zrealizované pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

Všeobecné záručné podmienky

1. Záruka sa uplatňuje od dátumu nákupu. Výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.
2. Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.
3. **K žiadosti o záručnú opravu treba predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.**
4. Záruka sa neuplatňuje v prípade:
 - Zjavnej absencie údržby,
 - Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia,
 - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,
 - Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,
 - Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami.
5. Záruka výrobcu sa nevzťahuje na spotrebný materiál a diely, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebovaniu.
6. Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku.
7. Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty.
8. Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť.
9. Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motorov.
10. Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.

SK

MODEL

VÝROBNÉ Č.

KÚPENÉ OD P.

Neposielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis.

DÁTUM

PREDAJCA



17 ODSTRÁNANIE PROBLÉMOV



POZOR

- Stroj vždy zastavte a odpojte sviečku, až potom urobte všetky odporúčané nápravné opatrenia podľa tabuľky nižšie, samozrejme okrem tých, pri ktorých sa vyžaduje, aby bola jednotka v chode.
- Ak sa vám nepodarilo problém odstrániť ani po overení všetkých príčin, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Ak príčina problému nie je uvedená v tejto tabuľke, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

SK

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	NÁPRAVA
Motor sa nenaštartuje.	Páčka štartéra (13, Obr. 2) v polohe OTVORENÁ .	Páčku štartéra (13, Obr. 2) presuňte do polohy ZATVORENÁ .
	Spotrebované palivo.	Doplňte palivo do stroja (pozri kapitolu 7.2 <i>Doplnenie paliva</i>).
	Motor uskladnený bez vypustenia paliva alebo nekvalitné palivo.	Vyprázdňte palivovú nádrž a karburátor (pozri kapitolu 12.2 <i>Dlhodobé uskladnenie</i>); potom naplňte novým palivom (pozri kapitolu 7.2 <i>Doplnenie paliva</i>).
	Chybná, špinavá sviečka alebo nesprávna vzdialenosť medzi elektródami.	Upravte medzeru kontaktov sviečky alebo sviečku vymeňte (pozri kapitolu 10.4 <i>Výmena sviečky</i>).
	Sviečka je mokrá od paliva (zahľtený motor).	Odmontujte, osušte a znovu namontujte sviečku (pozri kapitolu 10.4 <i>Výmena sviečky</i>). Dodržte postup 7.4 <i>Motor je zahľtený</i> .
	Zanesený palivový filter, nesprávna činnosť karburátora, nesprávne zapalovanie, prilepená sviečka a pod.	Odneste motor do autorizovaného servisného strediska.
Motor nepracuje s dostatočným výkonom.	Zanesená filtračná vložka.	Vyčistenie alebo vymeňte vložku filtra (kapitola 10.3 <i>Čistenie a výmena vzduchového filtra</i>).
	Spotrebované palivo.	Doplňte palivo do stroja (pozri kapitolu 7.2 <i>Doplnenie paliva</i>).
	Motor uskladnený bez vypustenia paliva alebo nekvalitné palivo.	Vyprázdňte palivovú nádrž a karburátor (ods. 12.2 <i>Dlhodobé uskladnenie</i>); potom doplňte nové palivo (kapitola 7.2 <i>Doplnenie paliva</i>).
	Zanesený palivový filter, nesprávna činnosť karburátora, nesprávne zapalovanie, prilepená sviečka a pod.	Odneste motor do autorizovaného servisného strediska.



POZOR

Nikdy sa nepokúšajte vykonať opravy sami, bez potrebných prostriedkov a technických znalostí. Akýkoľvek nesprávne vykonaný zásah bude automaticky znamenať stratu nároku na záruku a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti Výrobcu.

